



MONTAGEANLEITUNG

MOUNTING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

GUIDA AL MONTAGGIO

Motorradwindschutzscheibe

Motorbike Windshield

Pare-bise de moto

Parabrezza moto

Parabrisas de moto

Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.

Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch. Wir empfehlen die Montage in einer Werkstatt mit entsprechend geschultem Personal durchführen/kontrollieren zu lassen.

Montage der Scheibe am Motorrad

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche und sichern Sie es gegen Umfallen.
2. Zur Demontage der Originalscheibe lösen Sie die Befestigungsschrauben (bei einigen Modellen müssen auch die Spiegel entfernt werden) und legen Sie die Kleinteile außerhalb der Reichweite für Kinder.
3. Nun können Sie die Scheibe herausnehmen.
4. Entnehmen Sie ggf. die Gummimuttern aus der Originalscheibe und setzen Sie diese in die MRA-Scheibe.
5. Nun können Sie die Scheibe wieder einsetzen und mit den Originalschrauben befestigen. Die Schrauben werden nicht sehr fest angezogen.
6. Sofern im Lieferumfang enthalten: Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit einem Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe. Achten Sie darauf, die Verpackung und verschluckbare Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully. We recommend that the assembly be carried out/checked in a workshop with appropriately trained personnel.

Mounting the screen on the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a level surface and secure it to prevent it from falling over.
2. To remove the original windscreen, loosen the fastening screws (on some models, the mirrors may also need to be removed) and place the small parts out of the reach of children.
3. You can now remove the windscreen.
4. If necessary, remove the rubber nuts from the original windscreen and insert them into the MRA windscreen.
5. Now you can reinstall the windscreen and fasten it with the original fillister head screws. Do not tighten the screws too firmly.
6. If included in the scope of delivery: Attach the edge protection profile to the rear, exposed area of the windscreen, starting at the fairing transition to the opposite side. Cut off any excess if necessary. Slide the clamping sleeves over the ends of the edge protection profile and press them lightly with combination pliers to secure the profile.

Check all screws for tightness after installation and subsequently at regular intervals, and retighten if necessary. Clean the windscreen using a sponge, water and neutral soap. Solvents, alcohol and petrol will damage the windscreen. Ensure that the packaging and small parts that can be swallowed are kept out of the reach of children.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veuillez lire attentivement ces instructions de montage. Nous recommandons de faire effectuer/contrôler le montage par un atelier disposant d'un personnel formé à cet effet.

Montage du pare-brise sur la moto

1. Placez la moto sur une surface plane et sécurisez-la pour éviter qu'elle ne bascule.
2. Pour démonter la bulle d'origine, desserrez les vis de fixation (sur certains modèles, il peut être nécessaire de retirer les rétroviseurs) et gardez les petites pièces hors de portée des enfants.
3. Vous pouvez maintenant retirer la bulle.
4. Si nécessaire, retirez les écrous en caoutchouc de la bulle d'origine et insérez-les dans la bulle MRA.
5. Vous pouvez maintenant installer la bulle et la fixer avec les vis à tête cylindrique bombée d'origine. Ne serrez pas trop fermement les vis.
6. Si inclus dans la livraison : Fixez le profil de protection des bords sur la partie arrière exposée de la bulle, en commençant à la jonction avec le carénage et en allant jusqu'au côté opposé. Coupez l'excédent si nécessaire. Faites glisser les douilles de serrage sur les extrémités du profil de protection des bords et serrez-les légèrement avec une pince pour fixer le profil.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise avec une éponge, de l'eau et du savon neutre. Les solvants, l'alcool et l'essence endommagent le pare-brise. Veillez à ce que l'emballage et les petites pièces peuvent être avalées soient tenues hors de portée des enfants.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio. Si consiglia di far eseguire/controllare il montaggio in un'officina con personale adeguatamente formato.

Montaggio del parabrezza sulla moto

1. Posizionare la moto su una superficie piana e assicurarsi che sia stabile per evitare che cada.
2. Per smontare il parabrezza originale, allentare le viti di fissaggio (su alcuni modelli potrebbe essere necessario rimuovere anche gli specchietti) e mettere le piccole parti fuori dalla portata dei bambini.
3. Ora è possibile rimuovere il parabrezza.
4. Se necessario, rimuovere le bussole in gomma dal parabrezza originale e inserirle nel parabrezza MRA.
5. Ora si può reinstallare il parabrezza e fissarlo con le viti originali. Non serrare troppo le viti.
6. Se incluso nella fornitura: Applicare il profilo di protezione dei bordi sulla parte posteriore esposta del parabrezza, iniziando dalla giunzione con la carenatura fino al lato opposto. Tagliare l'eccesso se necessario. Far scorrere le boccole di serraggio sulle estremità del profilo di protezione e premerle leggermente con una pinza combinata per fissare il profilo.

Dopo il montaggio e successivamente a intervalli regolari, controllare il fissaggio di tutte le viti ed eventualmente riserrarle. Pulire il parabrezza con una spugna, acqua e sapone neutro. Solventi, alcol e benzina danneggiano il vetro. Assicurarsi che l'imballaggio e le piccole parti che possono essere ingeriti siano tenuti fuori dalla portata dei bambini.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.

Antes de proceder al montaje. Recomendamos que el montaje se realice/compruebe en un taller con personal debidamente formado.

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Coloque la motocicleta sobre una superficie plana y asegúrela para evitar que se caiga.
2. Para desmontar la pantalla original, afloje los tornillos de fijación (en algunos modelos puede ser necesario retirar los espejos) y mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
3. Ahora puede retirar la pantalla.
4. Si es necesario, retire las tuercas de goma de la pantalla original e insértelas en la pantalla MRA.
5. Ahora puede reinstalar la pantalla y fijarla con los tornillos alomados originales. No apriete demasiado los tornillos.
6. Si está incluido en la entrega: Coloque el perfil de protección de bordes en la parte trasera expuesta de la pantalla, comenzando desde la transición del carenado hasta el lado opuesto. Corte el exceso si es necesario. Deslice los casquillos de sujeción sobre los extremos del perfil de protección de bordes y presiónelos ligeramente con unos alicates para asegurar el perfil.

Después del montaje y periódicamente, compruebe el asiento fijo de todos los tornillos y vuélvalos a apretar en caso necesario. Limpie el parabrisas con un estropajo, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la bencina dañan el disco. Asegúrese de que el envase y las piezas pequeñas que puedan ser ingeridas se mantengan fuera del alcance de los niños. puedan ser ingeridas se mantengan fuera del alcance de los niños.